

## KO E TOHI 'AE PALŌFITA KO HAPAKUKI

*1 I he lāunga 'a Hapakuki 'i he angahala 'oe fonua  
5 'Oku fakahā kiate ia 'ae tautea fakamanavahē 'e  
he kakai Kalitia. 12 'Oku liunga 'e ia 'i he fakahoko  
'ae tautea 'iate kinautolu 'oku kovi lahi hake.*

<sup>1</sup> Ko e tala mamafa 'aia na'e mamata ki ai 'ae palōfita ko Hapakuki. <sup>2</sup> 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa 'o 'eku tangi, kae 'ikai te ke fanongo! 'Io, 'a 'eku tangi kalanga kiate koe, koe'uhi ko e fakamālohi, kae 'ikai te ke fakamo'ui! <sup>3</sup> Ko e hā 'oku ke fakahā ai kiate au 'ae angahala, pea pule ke u mamata ki he mamahi? He 'oku 'i hoku 'ao 'ae maumau mo e fakamālohi: pea 'oku ai 'aia 'oku fakatupu 'ae feke'ike'i, mo e fakakikihi. <sup>4</sup> Ko ia 'oku vaivai ai 'ae fono, pea 'oku 'ikai 'aupito ke 'alu atu 'ae fakamaau: he kuo kāpui 'ae mā'oni'oni 'e he angahala; ko ia kuo 'alu atu ai 'ae fakamaau ta'etotonu.

<sup>5</sup> ¶ "Vakai, 'akimoutolu 'i he ngaahi hiteni, pea tokanga, mo ofo lahi: he te u fai ha ngāue 'i homou ngaahi 'aho, 'e 'ikai te mou tui ki ai, 'o kapau 'e tala ia kiate kimoutolu. <sup>6</sup> He vakai, 'oku ou fokotu'u hake 'ae kakai Kalitia, ko e pule'anga faka'ita mo fakato'oto'o, 'aia 'e 'alu atu ki he māukupu 'oe fonua, ke ma'u 'ae ngaahi potu nofo'anga 'oku 'ikai 'onautolu. <sup>7</sup> 'Oku fakailifia mo fakamanavahē 'akinautolu: ko 'enau fakamaau mo e nāunau 'e 'alu atu 'iate kinautolu. <sup>8</sup> 'Oku ve'e vave foki 'a 'enau fanga hoosi 'i he fanga lēpati, pea 'oku

fekai 'i he fanga ulofi 'oe efiafi: pea ko honau kau tangata heka hoosi, 'e mafola 'akinautolu, pea 'e ha'u 'akinautolu mei he mama'o: te nau puna 'o hangē ko e 'ikale 'oku fakavave ke kai. <sup>9</sup> 'E ha'u 'akinautolu kotoa pē ko e fakamālohi: 'e kokomo hake 'e honau mata, 'o hangē ko e matangi hahake, pea te nau tānaki 'ae pōpula, 'o hangē ko e 'one'one. <sup>10</sup> Pea te nau manuki ki he ngaahi tu'i, pea 'e hoko 'ae hou'eiki ko e manuki'anga kiate kinautolu: te nau taukaea 'ae ngaahi potu mālohi kotoa pē; he te nau fokotu'u hake 'ae kelekele, 'o ma'u ia. <sup>11</sup> Pea 'e toki liliu ai hono loto, pea te ne 'alu atu, mo fai talangata'a, 'o tuki hono mālohi ni ki hono 'otua."

<sup>12</sup> ¶ 'Ikai 'oku ke talu mei mu'a koe, 'E Sihova, ko hoku 'Otua, ko 'eku tokotaha mā'oni'oni? 'E 'ikai te mau mate. 'E Sihova, kuo ke tu'utu'uni 'akinautolu ma'a e fakamaau; pea kuo ke fokotu'u 'akinautolu ma'a e tautea, 'E 'Otua māfimafi. <sup>13</sup> 'Oku ke fofonga mā'oni'oni fau 'ā koe, pea 'ikai ai te ke fa'a 'afio ki he kovi, pea 'oku 'ikai te ke fa'a sio ki he angahala: ko e hā 'oku ke 'afio ai kiate kinautolu 'oku fai kākā, pea ke longo pe, ka 'oku faka'auha 'e he angahala 'aia 'oku mā'oni'oni hake 'iate ia? <sup>14</sup> Pea 'oku ngaohi 'ae kakai 'o hangē ko e ngaahi ika 'oe tahi, mo tatau mo e ngaahi me'a totolo, 'oku 'ikai ha pule kiate kinautolu? <sup>15</sup> 'Oku nau to'o hake 'akinautolu kotoa pē 'i he māta'u, 'oku nau mo'ua 'akinautolu 'i honau kupenga, mo tānaki 'akinautolu 'i honau kupenga toho, ko ia 'oku nau fiefia mo nekeneka ai. <sup>16</sup> Ko ia 'oku nau feilaulau ki honau kupenga, mo feilaulau tutu ki honau kupenga toho; koe'uhi ko e me'a 'iate kinautolu 'oku momona ai honau 'inasi, pea lahi 'a 'enau

me'akai. <sup>17</sup> Ko ia, 'e 'a'au koā honau kupenga, pea 'ikai 'aupito ha ta'ofi ki he faka'auha 'oe ngaahi pule'anga?

## 2

*1 'Oku fakahā kia Hapakuki, 'i he'ene tatali ki ha tala, ke ne tatali 'i he tui. 5 Ko e tautea ki he kakai Kalitia, koe'uhi ko 'enau ta'efiu, 9 Mo e manumanu, 12 Mo e ta'e'ofa, 15 Mo e kona, 18 Pea mo e tauhi tamapua.*

<sup>1</sup> Te u tu'u 'i he'eku le'o, pea u nofo 'i hoku fale le'o, pea te u le'o ke 'ilo pe ko e hā te ne folofola mai kiate au, pea ko e hā te u tali 'aki 'oka valoki'i au. <sup>2</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kiate au, 'o pehē, "Tohi 'ae me'a hā mai, pea fai ke 'ilongofua ia 'i he ngaahi palepale, koe'uhi ke fa'a lele 'e ia 'oku ne lau ia. <sup>3</sup> He 'oku tuku 'ae me'a hā mai ki ha kuonga kuo kotofa, pea 'e lea ia 'i he ngata'anga, ka 'e 'ikai loi: kapau 'oku tuai ia, tatali ki ai, koe'uhi 'e hoko mo'oni ia, 'e 'ikai tuai ia. <sup>4</sup> Vakai, ko ia 'oku hiki hake 'a hono laumālie, 'oku 'ikai angatonu ia 'iate ia ka ko e tonuhia 'e mo'ui 'i he'ene tui."

<sup>5</sup> ¶ Ko e mo'oni, hangē ko e tangata 'oku an-gahala 'i he uaine, 'oku fielaia ia, pea 'oku 'ikai nofoma'u 'i hono 'api: 'oku ne fakalahi 'ene holi 'o hangē ko e fa'itoka, pea tatau mo e mate, pea 'oku 'ikai ke mākona, ka 'oku tānaki kiate ia 'ae ngaahi pule'anga kotoa pē, pea 'oku fokotu'u ki ai 'ae kakai kotoa pē: <sup>6</sup> 'E 'ikai to'o hake 'ekinautolu ni kotoa pē 'ae lea fakatātā kiate ia, pea mo e lea taukae kiate ia, 'o pehē, 'Ke mala'ia kiate ia 'oku fakalahi 'aki 'aia 'oku 'ikai 'a'ana! 'E fēfē hono fuoloa? Pea kiate ia 'oku fakamamafa 'aki 'e ia 'ae 'umea matolu!' <sup>7</sup> 'ikai 'e tu'u hake fakafokifā

‘akinautolu ‘o ‘uusi koe, pea ‘ā ‘aia ‘e faka‘ita‘i koe, pea ‘e hoko koe ko e vetea kiate kinautolu? <sup>8</sup> Koe‘uhi kuo ke fakamālohi ki he ngaahi pule‘anga lahi, ‘e fakamālohi‘i koe ‘e he toenga kotoa pē ‘oe kakai; koe‘uhi ko e toto ‘oe kakai, mo e fakamālohi ki he fonua, mo e kolo, mo kinautolu kotoa pē ‘oku nofo ai. <sup>9</sup> Ke mala‘ia kiate ia ‘oku manumanu ki he koloa kovi ki hono fale, koe‘uhi ke ne ngaohi hono pununga ‘i he mā‘olunga, koe‘uhi ke fakahaofi ia mei he mālohi ‘oe kovi! <sup>10</sup> Kuo ke filio‘i ‘ae fakamā ki ho fale ‘i he tu‘usi ‘oe kakai tokolahi, pea kuo ke angahala ki ho laumālie. <sup>11</sup> ‘E tangi ‘ae maka mei he ‘ā, pea ‘e tali ia ‘e he ‘akau alanga fale.

<sup>12</sup> ¶ Ke mala‘ia kiate ia ‘oku langa ‘ae kolo ‘aki ‘ae toto, pea fokotu‘u ‘ae kolo ‘i he angahala! <sup>13</sup> Vakai, ‘ikai ‘oku meia Sihova ‘oe ngaahi kautau, ‘ae kakai ma‘a e afi pe, pea mo e fakamamahi‘i ‘ae kakai ‘ekinautolu ‘i he va‘inga mo‘oni? <sup>14</sup> Koe‘uhi ‘e fakafonu ‘a māmani ‘i he ‘ilo ki he nāunau ‘o Sihova, ‘o hangē ‘oku ‘ufi‘ufi ‘ae kilisi tahi ‘e he ngaahi vai.

<sup>15</sup> ¶ “Ke mala‘ia kiate ia ‘oku ne ‘atu ‘ae inu kona ki hono kaungā‘api, ‘a koe ‘oku tuku ho‘o hina kiate ia, pea ke fakakona foki ia, koe‘uhi ke ke sio ki he‘enau telefua! <sup>16</sup> Kuo fakapito ‘aki koe ‘ae fakamā ko ho nāunau: ke ke inu foki, pea ‘e puke koe ‘i he tetetete mo e ofo lahi: ‘e ‘atu kiate koe ‘ae ipu mei he nima to‘omata‘u ‘o Sihova, pea ‘e fakalielia‘i ho nāunau. <sup>17</sup> Koe‘uhi ‘e ‘ufi‘ufi koe ‘e he mālohi ‘o Lapanoni, mo e fakamālohi‘i ‘oe fanga manu, ‘aia na‘e fakamanavahē‘i ‘akinautolu; koe‘uhi ko e toto ‘oe kakai, pea koe‘uhi ko e fakamālohi ‘i he fonua, mo e kolo, mo kinautolu kotoa pē ‘oku nofo ai.

18 ¶ “Ko e hā hono ‘aonga ‘oe fakatātā kuo tā, koe‘uhi ke tā ia ‘e he tufunga ‘o ia; pe ko e fakatātā haka, mo e akonaki loi, koe‘uhi ‘oku falala ‘ae tufunga ki he‘ene ngāue, ke ne ngaohi ‘ae ngaahi tamapua noa? 19 Ke mala‘ia kiate ia ‘oku pehē ki he ‘akau, ‘Ke ‘ā;’ pe ki he maka noa, ‘Tu‘u hake; ‘e akonaki ia!’ Vakai, ‘oku ‘ufi‘ufi‘aki ia ‘ae koula, mo e siliva, pea ‘oku ‘ikai ‘aupito ha mānava ‘i loto ‘iate ia. 20 Ka ‘oku ‘i hono ‘afio‘anga tapu ‘a Sihova: tuku ke longo pe ‘a māmani kotoa pē ‘i hono ‘ao.

### 3

*1 ‘Oku tetetete ‘a Hapakuki ‘i he‘ene lotu koe‘uhi ko e māfimafi ‘oe ‘Otua 17 Ko e mālohi ‘o ‘ene tui*

1 Ko e lotu ‘a Hapakuki ko e palōfita ‘i he Sikaiona.

2 ‘E Sihova, kuo u fanongo ki ho‘o folofola,  
pea ne u manavahē: ‘E Sihova,  
fakaakeake ho‘o ngāue ‘i he lotolotonga ‘oe ngaahi ta‘u,  
fakahā ia ‘i he lotolotonga ‘oe ngaahi ta‘u;  
‘i he houhau, manatu ki he ‘alo‘ofa.

3 Na‘e hā‘ele mai ‘ae ‘Otua mei Timani,  
mo e tokotaha mā‘oni‘oni mei he mo‘unga ko Palani.

Sila.

Na‘e ‘ufi‘ufi ‘ae ngaahi langi ‘e hono nāunau,  
pea na‘e fonu ‘a māmani ‘i hono fakamālō.

4 Pea na‘e malama ia ‘o hangē ko e maama;  
na‘e ‘alu atu ‘ae maama ulo mei hono nima:  
pea na‘e ‘i ai ‘ae fakafufū ‘o ‘ene māfimafi.

5 Na‘e ‘alu atu ‘i hono ‘ao ‘ae mahaki faka‘auha,

pea na'e 'alu atu 'i hono va'e 'ae maka fefie  
'oku vela.

- 6 Na'e tu'u ia, 'o fuofua 'ae fonua:  
na'a ne 'afio'i, mo fakamovetevete 'ae ngaahi  
pule'anga;  
na'e fakamovetevete 'ae ngaahi mo'unga  
ta'engata,  
na'e ofe'i hifo 'ae ngaahi tafungofunga  
tu'uma'u:  
'oku ta'engata 'a hono ngaahi 'alu'anga.

- 7 Na'aku mamata 'oku 'i he mamahi 'ae ngaahi fale  
fehikitaki 'o Kusani:  
pea na'e tetetete 'ae ngaahi puipui 'oe fonua  
ko Mitiane.

- 8 Na'e mamahi 'a Sihova ki he ngaahi vaitafe?  
Na'a ke houhau ki he ngaahi vaitafe?  
Na'e 'i he tahi 'a ho tuputāmaki,  
koe'uhi na'a ke heka ai 'i ho'o fanga hoosi,  
mo ho'o ngaahi saliote 'oe fakamo'ui?

- 9 Na'e to'o 'o teke 'a ho'o kaufana,  
'o fakatatau mo e ngaahi fuakava ki he ngaahi  
fa'ahinga, 'io, ko ho'o folofola.

Sila.

Na'a ke fahifahi 'aki 'ae fonua 'ae ngaahi vaitafe.

- 10 Na'e mamata kiate koe 'ae ngaahi mo'unga, pea  
nau tetetete ai:  
na'e 'alu atu 'ae fetafeaki 'oe vai:  
na'e fakahā 'e he moana 'a hono le'o, pea hiki  
hake hono nima ki 'olunga.

- 11 Na'e tu'uma'u 'ae la'ā, mo e māhina 'i hona  
nofo'anga:  
na'e 'alu atu ho'o ngaahi ngahau 'i hona  
maama,  
pea 'i he ulo ho tao ngingila.

- 12 Na'a ke hā'ele atu 'i he fonua, 'i he tuputāmaki,  
na'a ke haha 'ae hiteni 'i ho houhau.
- 13 Na'a ke me'a atu koe'uhi ko e fakamo'ui 'o ho'o  
kakai,  
'io, koe'uhi ko e fakamo'ui 'o ho'o kau pani:  
na'a ke taa'i 'ae 'ulu 'i he fale 'oe angakovi,  
na'a ke faka'auha hono tu'unga, 'o a'u ki he  
maka.
- Sila.
- 14 Na'a ke hoka'i 'ae 'ulu 'o 'ene kautau, mei hono  
ngaahi fa'ahinga:  
na'e ha'u 'akinautolu 'o hangē ko e 'ahiohio ke  
fakamovete au:  
ko 'enau fiefia'anga ia, ke keina 'ae masiva 'i  
he fufū.
- 15 Na'a ke hā'ele atu mo ho'o fanga hoosi 'i he tahi,  
'i he fokotu'unga 'oe ngaahi vai lahi.
- 16 'I he'eku fanongo ki ho le'o, na'e ngalulu hoku  
fatu;  
na'e tetetete hoku ngutu 'i ho le'o:  
na'e hū 'ae popo ki hoku ngaahi hui, pea u tetetete  
'iate au;  
ka te u mālōlō 'i he 'aho 'oe mamahi: 'oka hoko  
hake ia ki he kakai,  
te ne hoko mo 'ene ngaahi kautau, kiate kin-  
autolu.
- 17 Neongo 'ene 'ikai fisi 'ae 'akau ko e fiki,  
pea 'e 'ikai ha fua 'i he ngaahi vaine;  
pea kovi 'ae tupu 'oe 'olive,  
pea 'e 'ikai 'i he ngaahi ngoue ha me'akai;  
pea 'e motuhi 'ae fanga sipi mei he loto'ā,  
pea 'e 'ikai ha fanga manu 'i he ngaahi  
tu'unga:

- 18 Ka neongo ia te u fiefia 'ia Sihova,  
pea u nekeneka 'i he 'Otua 'o hoku fakamo'ui.
- 19 Ko 'eku mālohi 'a Sihova ko e 'Otua,  
pea te ne ngaohi hoku va'e ke hangē ko e va'e  
'oe hainite,  
pea te ne pule ke u 'eve'eva 'i hoku ngaahi  
potu mā'olunga.  
Ki he'eku takimu'a 'oe fasi hiva 'i he Nekina.



**KO E TOHI TAPU KĀTOA**  
**The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,**  
**Revised West Version**

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 30 Nov 2021

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892